

РЕШЕНИЕ

по жалобе №Т02-458/23

05 сентября 2023 года Санкт-Петербург

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Санкт-Петербургу по рассмотрению жалоб на нарушения процедуры торгов и порядка заключения договоров (далее – Комиссия) в составе:

<...> ;

с участием представителей ФГУП СБНИИВС ФМБА России (далее – Заказчик) путем видеоконференцсвязи;

в отсутствие представителей ООО «ЛМ Групп» (далее – Заявитель) при надлежащем уведомлении о времени и месте рассмотрения жалобы;

в соответствии с ч.ч. 16, 17 ст. 18.1. Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее – Закон № 135-ФЗ), рассмотрев жалобу ООО «ЛМ Групп» (от 25.08.2023 вх.№21843-ЭП/23) на действия ФГУП СБНИИВС ФМБА России при организации и проведении конкурса в электронной форме, участниками которого могут быть только субъекты малого и среднего предпринимательства, на оказание услуг по письменному, устному последовательному переводу и легализации документов ФГУП СБНИИВС ФМБА России (извещение №32312683190, далее - Закупка), заслушав пояснения представителей сторон,

УСТАНОВИЛА:

17 августа 2023 года на официальном сайте www.zakupki.gov.ru в сети Интернет (далее – Официальный сайт) было опубликовано извещение №32312683190 о проведении конкурса в электронной форме, участниками которого могут быть только субъекты малого и среднего предпринимательства, на оказание услуг по письменному, устному последовательному переводу и легализации документов ФГУП СБНИИВС ФМБА России (далее – Извещение), включая конкурсную документацию (далее – Документация).

1. Закупка проводилась в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 года № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными

видами юридических лиц» (далее – Закон № 223-ФЗ), Положением о закупках Федерального государственного унитарного предприятия "Санкт-Петербургский научно-исследовательский институт вакцин и сывороток и предприятие по производству бактериальных препаратов" Федерального медико-биологического агентства (далее – Положение о закупках), версия 36 от 08.08.2023, на момент размещения закупки опубликованным на официальном сайте www.zakupki.gov.ru в Реестре опубликованных положений о закупках, Документацией.

№ п/п	Наименование	Значение
1.	Начальная (максимальная) цена	16 776 600,00
2.	Дата публикации извещения (по местному времени заказчика)	17.08.2023
3.	Дата и время окончания подачи заявок (по местному времени заказчика)	01.09.2023 в 09:00(МСК)
4.	Дата и время рассмотрения и оценки заявок (по местному времени заказчика)	04.09.2023 05.09.2023
5.	Место рассмотрения и оценки заявок	198320, Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, г. Красное Село, ул. Свободы, 52

2. Доводы жалобы.

1) Заявитель оспаривает действия Заказчика незаконному установлению в Документации в рамках подкритериев оценки «Перевод текста заказчика с русского языка на испанский» и «Перевод текста заказчика с русского языка на английский» в отсутствие порядка оценки по подкритериям, а также содержащего необъективные условия оценки в части трактовки допущенных ошибок;

2) По мнению Заявителя порядок оценки заявок по подкритерию «Участие в рейтинге переводческих компаний участника закупки», предусматривающий присвоение баллов при условии нахождения в рейтинге «CSA Research Top 25 LSPs in Eastern Europe», является избыточным и ограничивает конкуренцию, в свою очередь включение в какой-то рейтинг, где основным критерием оценки является финансовый оборот в иностранной валют, не может говорить о качестве оказываемых услуг и благонадежности поставщика;

3) Заявитель полагает ненадлежащим и ограничивающим конкуренцию

порядок оценки заявок по подкритерию «Опыт оказания переводческих услуг участником закупки компаниям фармацевтической отрасли», включающий условие о том, что к учету принимаются лишь договоры/контракты на оказание переводческих услуг, заключенные Участником закупки с компаниями, осуществляющими следующие виды деятельности согласно «ОК 029-2014 (КДЕС Ред. 2). Общероссийский классификатор видов экономической деятельности» согласно выписки из ЕГРЮЛ (ОКВЭД 2 основной или дополнительный), сформированной с использованием официального сайта ФНС России: 21.1 Производство фармацевтических субстанций и/или 21.10 Производство фармацевтических субстанций, и/или 21.2 Производство лекарственных препаратов и материалов, применяемых в медицинских целях, и/или 21.20 Производство лекарственных препаратов и материалов, применяемых в медицинских целях, и/или 21.20.1 Производство лекарственных препаратов, и/или 21.20.2 Производство материалов, применяемых в медицинских целях.

Представитель Заказчика с доводами жалобы не согласился по основаниям, указанным в письменных возражениях на жалобу Заявителя.

Документы, истребованные уведомлением № 78/21118/23 от 29.08.2023 года, представлены в заседание Комиссии для обозрения.

3. Проанализировав документы, позицию Заявителя, изложенную в жалобе, и Заказчика, Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России приходит к следующим выводам:

В соответствии с ч. 1 ст. 18.1 Закона № 135-ФЗ антимонопольный орган рассматривает жалобы на действия (бездействие) юридического лица, организатора торгов, оператора электронной площадки, конкурсной или аукционной комиссии при организации и проведении торгов, заключении договоров по результатам торгов или в случае, если торги, проведение которых является обязательным в соответствии с законодательством Российской Федерации, признаны несостоявшимися, а также при организации и проведении закупок в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 года N 223-ФЗ "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц", за исключением жалоб, рассмотрение которых предусмотрено законодательством Российской Федерации о контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд.

Согласно ч. 2 ст. 18.1 Закона № 135-ФЗ действия (бездействие) организатора торгов, оператора электронной площадки, конкурсной или аукционной комиссии могут быть обжалованы в антимонопольный орган

лицами, подавшими заявки на участие в торгах, а в случае, если такое обжалование связано с нарушением установленного нормативными правовыми актами порядка размещения информации о проведении торгов, порядка подачи заявок на участие в торгах, также иным лицом (заявителем), права или законные интересы которого могут быть ущемлены или нарушены в результате нарушения порядка организации и проведения торгов.

В соответствии с п.п. 1, 3 ч. 10 ст. 3 Закона №223-ФЗ любой участник закупки вправе обжаловать в антимонопольном органе в порядке, установленном статьей 18.1 Федерального закона от 26 июля 2006 года № 135-ФЗ "О защите конкуренции", с учетом особенностей, установленных настоящей статьей, действия (бездействие) заказчика, комиссии по осуществлению закупок, оператора электронной площадки при закупке товаров, работ, услуг, если такие действия (бездействие) нарушают права и законные интересы участника закупки в случае осуществления заказчиком закупки с нарушением требований настоящего Федерального закона и (или) порядка подготовки и (или) осуществления закупки, содержащегося в утвержденном и размещенном в единой информационной системе положении о закупке такого заказчика, а также в случае неразмещения в единой информационной системе положения о закупке, изменений, внесенных в указанное положение, информации о закупке, информации и документов о договорах, заключенных заказчиками по результатам закупки, а также иной информации, подлежащей в соответствии с настоящим Федеральным законом размещению в единой информационной системе, или нарушения сроков такого размещения.

ФГУП СпбНИИВС ФМБА России относится к унитарным предприятиям, закупка товаров, работ, услуг которыми регулируется Федеральным Законом № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц».

В соответствии с ч. 1 ст. 2 Закона № 223-ФЗ при закупке товаров, работ, услуг заказчики руководствуются Конституцией Российской Федерации, Гражданским кодексом Российской Федерации, настоящим Федеральным законом, другими федеральными законами и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации, а также принятыми в соответствии с ними и утвержденными с учетом положений части 3 настоящей статьи правовыми актами, регламентирующими правила.

Положение о закупке является документом, который в соответствии с ч. 2 ст. 2 Закона №223-ФЗ регламентирует закупочную деятельность заказчика и должен содержать требования к закупке, в том числе

порядок определения и обоснования начальной (максимальной) цены договора, цены договора, заключаемого с единственным поставщиком (исполнителем, подрядчиком), включая порядок определения формулы цены, устанавливающей правила расчета сумм, подлежащих уплате заказчиком поставщику (исполнителю, подрядчику) в ходе исполнения договора (далее - формула цены), определения и обоснования цены единицы товара, работы, услуги, определения максимального значения цены договора, порядок подготовки и осуществления закупок способами, указанными в частях 3.1 и 3.2 статьи 3 настоящего Федерального закона, порядок и условия их применения, порядок заключения и исполнения договоров, а также иные связанные с обеспечением закупки положения.

Следуя ч. 6 ст. 3 Закона №223-ФЗ, заказчик определяет требования к участникам закупки в документации о конкурентной закупке в соответствии с положением о закупке. Не допускается предъявлять к участникам закупки, к закупаемым товарам, работам, услугам, а также к условиям исполнения договора требования и осуществлять оценку и сопоставление заявок на участие в закупке по критериям и в порядке, которые не указаны в документации о закупке.

Частью 9 ст. 3.2 Закона №223-ФЗ предусмотрено, что для осуществления конкурентной закупки заказчик разрабатывает и утверждает документацию о закупке (за исключением проведения запроса котировок в электронной форме), которая размещается в единой информационной системе вместе с извещением об осуществлении закупки и включает в себя сведения, предусмотренные в том числе частью 10 статьи 4 настоящего Федерального закона.

В соответствии с ч. 10 ст. 3.2 Закона №223-ФЗ заявки на участие в конкурентной закупке представляются согласно требованиям к содержанию, оформлению и составу заявки на участие в закупке, указанным в документации о закупке в соответствии с настоящим Федеральным законом и положением о закупке заказчика. Форма заявки на участие в запросе котировок в электронной форме устанавливается в извещении о проведении запроса котировок в соответствии с положением о закупке заказчика.

На основании ч. 16 ст. 3.2 Закона №223-ФЗ под конкурсом в целях настоящего Федерального закона понимается форма торгов, при которой победителем конкурса признается участник конкурентной закупки, заявка на участие в конкурентной закупке, окончательное предложение которого соответствует требованиям, установленным документацией о конкурентной закупке, и заявка, окончательное предложение которого по результатам сопоставления заявок,

окончательных предложений на основании указанных в документации о такой закупке критериев оценки содержит лучшие условия исполнения договора.

Согласно п.п. 13, 14 ч. 10 ст. 4 Закона №223-ФЗ в документации о конкурентной закупке должны быть указаны критерии оценки и сопоставления заявок на участие в такой закупке, а также порядок оценки и сопоставления заявок на участие в такой закупке.

Подпунктами 4.12, 4.13 п. 4 раздела VI Положения о закупках установлено, что в документации о закупке должны быть указаны, как минимум следующие сведения:

4.12. Критерии оценки и сопоставления заявок на участие в закупке, предельные величины значимости критериев (применительно для конкурсов и запросов предложений).

Сумма величин значимости критериев оценки, применяемых в документации, должна составлять 100 процентов.

В документации о закупке в отношении нестоимостных критериев оценки могут быть предусмотрены показатели, раскрывающие содержание нестоимостных критериев оценки и учитывающие особенности закупаемых товаров, работ, услуг по нестоимостным критериям оценки.

Сумма величин значимости показателей критерия оценки должна составлять 100 процентов.

4.13. Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке (применительно для конкурсов и запросов предложений).

Для оценки заявок (предложений) по каждому критерию оценки используется 100-балльная шкала оценки. Если в отношении критерия оценки в документации о закупке Заказчиком предусматриваются показатели, то для каждого показателя устанавливается его значимость, в соответствии с которой будет производиться оценка, и формула расчета количества баллов, присуждаемых по таким показателям, или шкала предельных величин значимости показателей оценки, устанавливающая интервалы их изменений, или порядок их определения. По каждому критерию и показателю Заказчик устанавливает формулу оценки и (или) шкалу оценки.

Для оценки заявок (предложений) по нестоимостным критериям оценки (показателям) заказчик вправе устанавливать предельно необходимое минимальное или максимальное количественное значение качественных, функциональных, экологических и квалификационных характеристик, которые подлежат оценке в рамках указанных критериев. В этом случае

при оценке заявок (предложений) по таким критериям (показателям) участникам закупки, сделавшим предложение, соответствующее такому значению, или лучшее предложение, присваивается 100 баллов.

Итоговый рейтинг заявки (предложения) вычисляется как сумма рейтингов по каждому критерию оценки заявки (предложения).

Согласно п.п. 10.2 - 10.3 раздела VII Положения о закупках в составе конкурсной документации должны быть указаны как критерии оценки и сопоставления заявок, так и их веса, а также порядок оценки и сопоставления заявок в соответствии с указанными критериями.

Критериями могут быть:

а) конкурентная цена предложения (наименьшая приведённая цена при равном качестве продукции либо наилучшее соотношение приведённой цены/качества при различном качестве продукции), рассматриваемая либо непосредственно, либо как рассчитываемые суммарные издержки Заказчика при принятии данного предложения (например, цена плюс расходы на эксплуатацию, обслуживание и ремонт, требуемые дополнительные затраты и т.д.);

б) условия поставки и форма оплаты;

в) сроки поставки, выполнения работ, оказания услуг;

г) квалификация участника закупки и заявленных соисполнителей (субподрядчиков) (в том числе условия о наличии положительного заключения проверочных мероприятий (аудита) согласно публичному предложению, опубликованному на официальном сайте Заказчика, наличие внедренной системы внутреннего обеспечения соответствия требованиям антимонопольного законодательства (антимонопольный комплаенс));

д) стоимость жизненного цикла товара или созданного в результате выполнения работы объекта. При этом по результатам закупки Заказчик может заключать договора жизненного цикла на основе разработанной методики для закупок инновационной продукции (в том числе взамен традиционной), а также для закупок высокотехнологичной и (или) технически сложной продукции;

е) иные критерии, указанные в конкурсной документации.

Согласно ч. 9 раздела 1 «Информационная карта» Документации Заказчиком установлены критерии оценки и сопоставления заявок на участие в закупке, а именно:

Цена - значимость критерия 5%;

Квалификация участника - значимость критерия 95%.

В соответствии с п. 9 раздела 1 Документации критерий «Квалификация участника» включает следующие подкритерии:

- «Наличие квалифицированного персонала» с коэффициентом значимости 5%;
- «Продолжительность деятельности в сфере услуг перевода участника закупки» с коэффициентом значимости 20%;
- «Участие в рейтинге переводческих компаний участника закупки» с коэффициентом значимости 15%;
- «Опыт оказания переводческих услуг участником закупки компаниям фармацевтической отрасли» с коэффициентом значимости 20%;
- «Перевод текста заказчика с русского языка на испанский» с коэффициентом значимости 20%;
- «Перевод текста заказчика с русского языка на английский» с коэффициентом значимости 20%.

Согласно пп.пп. 2.5, 2.6 п. 9 раздела 1 Документации установлен порядок оценки заявок по показателям «Перевод текста заказчика с русского языка на испанский» и «Перевод текста заказчика с русского языка на английский», а именно:

2.5	К	<p>Подкритерий «Перевод текста заказчика с русского языка на Испанский»</p> <p><i>Перевод текста заказчика с русского языка на испанский язык (Приложение № 1 к документации - размещено отдельным электронным файлом «Приложение 1_испанский.docx») осуществляется участником закупки и прилагается к заявке участника закупки.</i></p> <p><i>Оценка данного подкритерия осуществляется заказчиком на основании выявленных ошибок.</i></p> <p><i>Под ошибками тестового задания понимается:</i></p> <ol style="list-style-type: none"><i>1. Искажение смысла текста оригинала;</i><i>2. Использование средств машинного перевода;</i><i>3. Несоответствие перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала;</i><i>4. Не сохранение стиля оформления, форматирования текста оригинала (не</i>	20
-----	---	--	----

сохранение шрифта, оформления заголовков, полей);

5. Несоблюдение терминологии текста оригинала по тематике перевода;

6. Грамматические или синтаксические ошибки, в том числе нарушение порядка слов в предложении, опечатки;

7. Ошибки в лексике;

8. Ошибки в пунктуации;

9. Пропуск текста оригинала;

10. Добавление текста в перевод, отсутствующего в тексте оригинала.

Отсутствие указанных документов не является основанием для признания заявки не соответствующей требованиям документации.

5 и более ошибок	0
4 ошибки	25
3 ошибки	50
2 ошибки	75
Отсутствие ошибок или 1 ошибка	100

$R_i(K_{2.5}) = K_i \times KЗП(K_{2.5})$, где:

$R_i(K_{2.5})$ – количество баллов, присуждаемое по показателю $K_{2.5}$ заявке i -го участника;

K_i – значение в балах, присуждаемое Комиссией, заявке i -го участника по показателю;

$KЗП(K_{2.5})$ - коэффициент значимости подкритерия $K_{2.5}$ (значимость подкритерия, деленная на 100).

Подкритерий «Перевод текста заказчика с русского языка на АНГЛИЙСКИЙ»

Перевод текста заказчика с русского языка на английский язык (Приложение № 2 к документации - размещено отдельным электронным файлом «Приложение 2_английский.docx») осуществляется участником закупки и прилагается к заявке участника закупки.

Оценка данного подкритерия осуществляется заказчиком на основании выявленных ошибок.

Под ошибками тестового задания понимается:

1. Искажение смысла текста оригинала;

2. Использование средств машинного перевода;

3. Несоответствие перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала;

2.6	К	<p>4. Не сохранение стиля оформления, форматирования текста оригинала (не сохранение шрифта, оформления заголовков, полей);</p> <p>5. Несоблюдение терминологии текста оригинала по тематике перевода;</p> <p>6. Грамматические или синтаксические ошибки, в том числе нарушение порядка слов в предложении, опечатки;</p> <p>7. Ошибки в лексике;</p> <p>8. Ошибки в пунктуации;</p> <p>9. Пропуск текста оригинала;</p> <p>10. Добавление текста в перевод, отсутствующего в тексте оригинала.</p> <p>Отсутствие указанных документов не является основанием для признания заявки не соответствующей требованиям документации.</p>	20
-----	---	--	----

5 и более ошибок	0
4 ошибки	25
3 ошибки	50
2 ошибки	75
Отсутствие ошибок или 1 ошибка	100

$R_i(K_{2,6}) = K_i \times \text{КЗП}(K_{2,6})$, где:

$R_i(K_{2,6})$ – количество баллов, присуждаемое по показателю $K_{2,6}$ заявке i -го участника;

K_i – значение в баллах, присуждаемое Комиссией, заявке i -го участника по показателю;

КЗП ($K_{2,6}$) - коэффициент значимости подкритерия $K_{2,6}$ (значимость подкритерия, деленная на 100).

Представители Заказчика пояснили, что деятельность Заказчика относится к социально значимой сфере, а именно производству лекарственных средств для человека, которая в свою очередь относится к точным наукам, и малейшая ошибка здесь может стоить пациенту жизни.

Согласно позиции Заказчика фармацевтическая деятельность регламентируется огромным количеством как российских, так и международных нормативных документов и требований, которые необходимо неукоснительно соблюдать любой компании. Это касается всех областей деятельности фармпроизводства, в том числе качества перевода документации применения лекарственных препаратов и технологий их производства. В таких переводах неприемлемы малейшие

искажения или вольность при передаче смысла текста оригинала, допустимые, например, при переводе художественной литературы (так называемое «авторское прочтение»). Соответственно, перевод в сфере фармпроизводства, хотя сам по себе и относится к гуманитарной области знаний, в фармацевтической отрасли должен быть предельно точным.

В документации фармацевтической тематики присутствует большое количество узкоспециальных терминов, которые зачастую не так просто найти даже в специализированных словарях, что в большей степени относится к таким языкам, как, например, испанский. Поэтому при выборе поставщиков переводческих услуг в фармацевтической сфере критически важно опираться на имеющийся опыт переводов в данной области, так как опытные компании, помимо прочего, имеют свою наработанную базу словарей с необходимыми и верными терминами.

Представители Заказчика пояснили, что использование точных терминов при переводе фармацевтической документации принципиально важно, так как малейшее недопонимание может привести к серьезным последствиям в первую очередь для пациента. Данный момент также касается и пунктуационных ошибок в переводе, которые могут быть важным препятствием для, например, регистрации фармацевтических продуктов в регуляторных органах зарубежных стран, где часто при приеме документов обращают внимание на такие, казалось бы, незначительные детали, как отсутствие запятых.

ФГУП СпбНИИВС ФМБА России в соответствии с поручением Президента России В.В. Путина от 18.09.2014 №ПР-2212 и распоряжением Правительства Российской Федерации от 03.11.2015 №2231-Р реализован и развивается проект строительства в Республике Никарагуа иммунобиологического предприятия Институт Мечников.

ФГУП СпбНИИВС ФМБА России является единственным российским экспортером гриппозных вакцин в регион Латинской Америки и Карибского бассейна, Институт получил регистрационные удостоверения на гриппозную вакцину в таких странах как Никарагуа, Куба, Гватемала, Венесуэла, Эль-Сальвадор, Доминиканская Республика, в планах Института получить регистрационные удостоверения и наладить экспорта во все страны региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

Согласно позиции Заказчика установленные Заказчиком подкритерии обусловлены спецификой деятельности Заказчика, а также потребностью выбрать исполнителя, который бы в полной мере смог выполнить перевод документов в соответствии с высокими

требованиями, которые предъявляются в свою очередь иными организациями к такого рода документам Заказчика.

Подпунктом 2.3 п. 9 раздела 1 Документации установлен следующий порядок оценки заявок по показателю «Участие в рейтинге переводческих компаний участника закупки»:

2.3	К	<p>Подкритерий «Участие в рейтинге переводческих компаний УЧАСТНИКА ЗАКУПКИ»</p> <p>Подтверждается включением в один из следующих профессиональных рейтингов:</p> <p>1. «CSA Research Top 25 LSPs in Eastern Europe» (https://csa-research.com/Featured-Content/For-LSPs/Global-Language-Services-Industry-2023/Rankings-of-the-Largest-LSPs-by-Region-2023)</p> <p>2. «Крупнейшие переводческие компании России 2021» (https://translationrating.ru/results2021russia/) с объемом переводов в сфере «Медицина и фармацевтика» не менее 20 процентов согласно разделу рейтинга «Портфолио».</p> <p>Информация о включении в профессиональные рейтинги участника закупки указывается в заявке на участие в закупке (форма №3 раздела 4 документации о закупке).</p> <p>В случае отсутствия информации о включении Участника закупки в профессиональные рейтинги на сайтах:</p> <p>https://csa-research.com/Featured-Content/For-LSPs/Global-Language-Services-Industry-2023/Rankings-of-the-Largest-LSPs-by-Region-2023,</p> <p>https://translationrating.ru/results2021russia/ с объемом переводов в сфере «Медицина и фармацевтика» не менее 20 процентов согласно разделу рейтинга «Портфолио»</p> <p>баллы по данному подкритерию участнику закупки не присваиваются.</p>	15
-----	---	--	----

Отсутствие включения в рейтинги	0
Включение в один из рейтингов/включение в оба рейтинга	100

$R_i(K_{2.3}) = K_i \times KЗП(K_{2.3})$, где:

$R_i(K_{2.3})$ – количество баллов, присуждаемое по показателю $K_{2.3}$ заявке i -го участника;

K_i – значение в балах, присуждаемое Комиссией, заявке i -го участника по показателю;

$KЗП(K_{2.3})$ - коэффициент значимости подкритерия $K_{2.3}$ (значимость подкритерия, деленная на 100).

Представители Заказчика отметили, что Заказчиком оценивается наличие участника закупки в одном из двух указанных рейтингов (один из них является российским).

В рейтинг «Крупнейшие переводческие компании России 2021» с объемом переводов в сфере «Медицина и фармацевтика» не менее 20% входят более 20 компаний.

Рейтинг «CSA Research Top 25 LSPs in Eastern Europe» (<https://csa-research.com/Featured-Content/ForLSPs/Global-Language-Services-Industry-2023/Rankings-of-the-Largest-LSPs-by-Region-2023>) является независимым и охватывает ряд компаний - лидеров в своей отрасли, в том числе компании из Российской Федерации.

Представители Заказчика пояснили, что компания CSA Research проводит независимые, объективные и всесторонние исследования, ориентированные исключительно на глобальные рынки лингвистических услуг с 2002 года. Выбор рейтинга от компании CSA Research, прежде всего связан с максимальной независимостью его результатов от какого-либо влияния российских компаний, потенциальных участников закупки. Рейтинг CSA Research охватывает все страны, включая Российскую Федерацию, что говорит о высокой конкуренции между его участниками.

Ресурс CSA Research является открытым, информация о включенных в рейтинг компаниях общедоступна неопределенному кругу лиц.

Согласно позиции Заказчика Указ Президента РФ от 23.04.2021 №2 243 «О применении мер воздействия (противодействия) на недружественные действия иностранных государств» не содержит положений о запрете на установление критерия/подкритерия по оценке и сопоставлению наличия иностранного или иного рейтинга.

Подпунктом 2.2 п. 9 раздела 1 Документации установлен порядок оценки заявок по показателю «Продолжительность деятельности в сфере услуг перевода участника закупки», а именно:

	<p>Подкритерий «Продолжительность Деятельности в сфере услуг перевода УЧАСТНИКА ЗАКУПКИ»</p> <p><i>Продолжительность деятельности в сфере услуг перевода участника закупки по виду экономической деятельности подтверждается сведениями из выписки из ЕГРЮЛ/ЕГРИП или аналогичными документами, подлежащими к оформлению в соответствующей стране:</i></p> <p><i>ОКВЭД 2: 74.30 Деятельность по письменному и устному переводу</i></p>	
--	--	--

2.2	К	<p>(ОКВЭД 1: 74.83 Предоставление секретарских, редакторских услуг и услуг по переводу, 74.8 Предоставление различных видов услуг)</p> <p>и (или)</p> <p>копиями договоров за каждый год деятельности участника в сфере услуг перевода с подтверждающими их исполнение копиями актов (акты должны иметь реквизиты, позволяющие произвести идентификацию и относимость к соответствующим договорам).</p> <p>В случае перерыва деятельности в сфере услуг перевода (не предоставления указанных документов за период), данный период вычитается из общей продолжительности.</p> <p>Отсутствие указанных документов не является основанием для признания заявки не соответствующей требованиям документации.</p>	20
-----	---	---	----

Отсутствие опыта (менее года)	0
От 1 до 5 лет	25
От 6 до 10 лет	50
От 11 до 15 лет	75
16 лет и более	100

$R_i(K_{2,2}) = K_i \times KЗП(K_{2,2})$, где:

$R_i(K_{2,2})$ – количество баллов, присуждаемое по показателю $K_{2,2}$ заявке i -го участника;

K_i – значение в балах, присуждаемое Комиссией, заявке i -го участника по показателю;

$KЗП(K_{2,2})$ - коэффициент значимости подкритерия $K_{2,2}$ (значимость подкритерия, деленная на 100).

Представители Заказчика пояснили, что Заказчик является отечественным разработчиком и производителем полного цикла вакцин Национального календаря профилактических прививок, в частности, для профилактики гриппа, а также единственным в стране экспортером гриппозных вакцин в страны Латинской Америки, ввиду чего для Заказчика важен опыт участника по переводам текстов именно в сфере фармацевтической отрасли.

По указанной причине Заказчиком было установлено условие, что по

подкритерию будут учитываться договоры/контракты на оказание переводческих услуг, заключенные участником закупки с компаниями, осуществляющими следующие виды деятельности согласно ОКВЭД2 (основной или дополнительный) по производству фармацевтических субстанций и лекарственных препаратов, что наиболее приближено к деятельности Заказчика.

Указанные Заявителем в жалобе иные коды ОКВЭД2 «26.60.1 Производство аппаратов, применяемых в медицинских целях, основанных на использовании рентгеновского, альфа-, бета- и гамма-излучений» и «20.59.5 Производство прочих химических продуктов, не включенных в другие группировки» не соответствуют деятельности Заказчика, поскольку не включают деятельность по производству фармацевтических субстанций и (или) лекарственных препаратов.

При этом со стороны Заявителя не представлено каких-либо документов или сведений, свидетельствующих о дискриминационном или ограничивающем характере установленных в Документации оспариваемых критериев, невозможности надлежащего соблюдения оспариваемых условий для возможного признания победителем в Закупке Заявителем, как потенциальным участником Закупки, или указывающих на необоснованное предоставление преимущественных условий иным потенциальным участникам Закупки.

На основании изложенного по жалобе Заявителя Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России находит доводы жалобы неподтвержденными и по доводам жалобы не усматривает нарушений в действиях Заказчика при проведении процедуры Закупки.

4. Рассмотрев жалобу ООО «ЛМ Групп» (от 25.08.2023 вх.№21843-ЭП/23) на действия ФГУП СпбНИИВС ФМБА России при организации и проведении конкурса в электронной форме, участниками которого могут быть только субъекты малого и среднего предпринимательства, на оказание услуг по письменному, устному последовательному переводу и легализации документов ФГУП СпбНИИВС ФМБА России (извещение №32312683190), сопоставив доводы жалобы с пояснениями Организатора торгов, с документами, представленными в заседание комиссии, Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России не выявила в действиях ФГУП СпбНИИВС ФМБА России нарушений порядка организации и проведения процедуры Закупки.

На основании изложенного, руководствуясь частью 20 статьи 18.1. Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции», Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России

РЕШИЛА:

Признать жалобу ООО «ЛМ Групп» (от 25.08.2023 вх.№21843-ЭП/23) на действия ФГУП СпбНИИВС ФМБА России (ИНН 7807021918, ОГРН 1027804601945) при организации и проведении конкурса в электронной форме, участниками которого могут быть только субъекты малого и среднего предпринимательства, на оказание услуг по письменному, устному последовательному переводу и легализации документов ФГУП СпбНИИВС ФМБА России (извещение №32312683190 необоснованной.

<...>

Решение может быть обжаловано в арбитражном суде в течение трех месяцев со дня его принятия.